

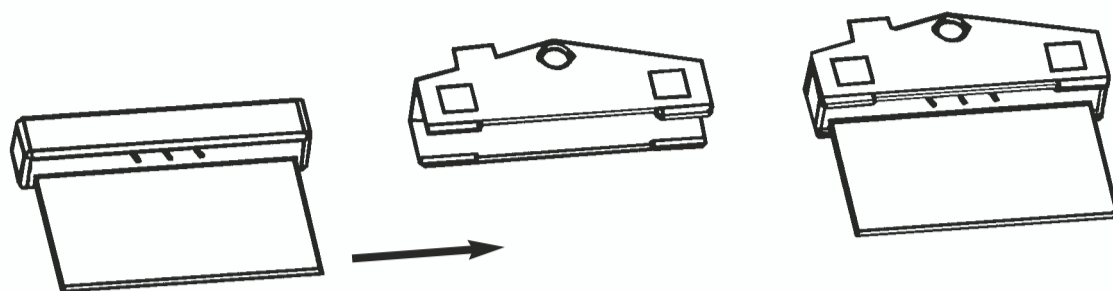
**Digitales Fensterthermometer**  
**Digital window thermometer**  
**Thermomètre de fenêtre digital**



**TFA**

**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones para el manejo**

**TFA**



Kat. Nr. 30.1036

**Digitales Fensterthermometer**

**D**

**Funktionen:**

- Großes, digitales Display
- Bequemes Ablesen der Außentemperatur von Innen
- Maxima- und Minimawerte mit automatischer Rückstellung
- Leicht zu befestigen, zum Fensterputzen abnehmbar
- Wetterfest

**Technische Daten:**

|                         |               |
|-------------------------|---------------|
| Messbereich:            | -20°C...+70°C |
| Genauigkeit:            | ±1°C          |
| Auflösung:              | 0,1°C         |
| Batterie (nicht inkl.): | 1,5 V AAA     |

**Inbetriebnahme:**

- Schieben Sie das Instrument aus dem Halter. Öffnen Sie mit einem Schraubenzieher das Batteriefach und legen Sie eine 1,5 V AAA Batterie ein. Verwenden Sie eine Alkaline Batterie. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie polrichtig eingelegt ist.
- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab.
- Das Gerät ist nun funktionsbereit.
- Alle Segmente werden für 2 Sekunden angezeigt.
- Die Stundenanzeige (H) blinkt.
- Drücken Sie die „SET“ Taste und „AM 12“ blinkt.
- Stellen Sie mit der „UP“ Taste die gewünschten Stunden ein. (AM = vor 12 h, PM = nach 12 h)
- Für einen Schnelldurchlauf halten Sie den Knopf gedrückt.
- Bestätigen Sie mit der „SET“ Taste und „00“ blinkt.
- Stellen Sie mit der „UP“ Taste die gewünschten Minuten ein.
- Für einen Schnelldurchlauf halten Sie den Knopf gedrückt.
- Bestätigen Sie mit der „SET“ Taste.
- Drücken Sie die „MODE“ Taste um zur Temperaturanzeige zurückzukehren.
- Das obere Display zeigt Ihnen die Höchst- und Tiefsttemperatur und das untere Display die aktuelle Temperatur an.
- Mit der °C/°F-Taste können Sie zwischen der Temperaturanzeige °C (Grad Celsius) und °F (Fahrenheit) wählen.

**Wichtiger Hinweis für die Benutzung:**

- Aufgrund der Wärmeabstrahlung (je nach Isolierung) bzw. der geschützten Lage Ihres Fensters kann die auf Ihrem Thermometer angezeigte Temperatur höher sein als die Außentemperatur in freier, ungeschützter Lage direkt über dem Boden.

**Höchst- und Tiefsttemperaturen:**

- Die Maxima- und Minimawerte werden automatisch zurückgestellt: Die Höchsttemperatur um 8 Uhr morgens und die Tiefsttemperatur um 20 Uhr abends. Dafür müssen Sie die aktuelle Uhrzeit einstellen.

**Anbringung:**

Ziehen Sie die Schutzfolie von den beiden Klebestreifen ab. Befestigen Sie den Halter außen am Fenster. Fensterscheibe bitte vorher reinigen! Das Gerät lässt sich nun ganz einfach hinein- und herauschieben. Halten Sie seitlich einen Abstand von mindestens 15 cm ein, um das Thermometer gut herein- und herauschieben zu können.

**Vorsicht:** Das Display ist empfindlich! Beim Entfernen des Thermometers vom Halter das Display nicht knicken oder daran ziehen. Klebestreifen können bei Entfernung der Halterung vom Fenster nicht wieder verwendet werden.

**Achtung:** Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Diese verfälscht die angezeigten Werte und kann dazu führen, dass bei extrem hohen Temperaturen das Display beschädigt wird oder bei dauerhafter Sonneneinstrahlung die Flüssigkristalle ausbleichen können.

**Batteriewechsel:**

- Tauschen Sie die Batterie aus, wenn die Anzeige schwächer wird.
- Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien beschichtete Handschuhe und Schutzbrille tragen!

**Achtung:** Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

**Instandhaltung:**

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Bitte unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Bei Reklamationen wenden Sie sich an Ihren Händler. Vor der Reklamation bitte Batterie austauschen. Bei Öffnung oder unsachgemäßer Behandlung erlischt die Garantie.

**Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise:**

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Die technischen Daten dieses Produktes können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dosmann veröffentlicht werden.
- Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie.

**Digital window thermometer**

**GB**

**Functions:**

- Large digital display
- Easy reading of the outside temperature from the inside
- Maximum and minimum values with auto reset
- Easy to fix, dismountable for window cleaning
- Weather resistant

**Specification:**

|                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| Measuring range: | -20°C...+70°C            |
| Accuracy:        | ±1°C                     |
| Resolution:      | 0,1°C                    |
| Battery:         | 1.5 V AAA (not included) |

**Getting started:**

- Push the instrument out of the holder. Open the battery compartment by a screw driver and insert a 1,5 V AAA battery. Use alkaline batteries only. Observe correct polarity.
- Pull off the protection foil of the display.
- The unit is now ready to use.
- All LCD segments will light up for about 2 seconds
- The hour digit (H) is flashing.
- Press "SET" button and "AM 12" is flashing.
- Press "UP" button to set the hours (AM = before 12 h; PM = after 12 h)
- Hold and press the button for a fast count.
- Confirm with SET button and "00" is flashing.
- Press "UP" button to set the minutes.
- Hold and press the button for a fast count.
- Confirm with "SET" button.
- Press the "MODE" button to return to the temperature display.
- The upper display shows the maximum and minimum temperature and the lower display the current temperature.
- Press °C/°F button to change between °C or °F as temperature unit.

**Important note for the use:**

- Due to the heat emission (depending on isolation) and the protected location of your window it is possible that the temperature displayed is higher than the outdoor temperature at a free unsheltered location directly over the ground.

**MAX/MIN temperatures:**

- There is an automatic update of maximum temperature at 8:00 and minimum temperature at 20:00. Therefore the current time must be set.

**Installation:**

Pull off the protection foil of the both adhesive tapes. Fix the holder outside at the window. Please clean the window glass before. Now you can slide in and slide out the thermometer very easily.

Keep a sideward distance (min. 15 cm) for sliding in and out.

**Attention:** The display is delicate! Do not pull or bend when dismantling the thermometer.

If you remove the holder from the window, the adhesive tapes can not be used anymore.

**Attention:** Avoid direct sunshine: It falsifies the indicated values! Extremely high temperatures may lead to damages of the display. Permanent sunshine may bleach the liquid crystals.

**Battery replacement:**

- Replace the battery when the display becomes weak.
- Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery. Batteries contain harmful acids. Wear protective glasses and gloves when handling with leaked batteries!

**Attention:** Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to nearest civic amenity site to be disposed of according to national or local regulations.

**Maintenance:**

- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Please do not try to repair the unit. Contact the original point of purchase. Please change the battery before complaining. No guarantee if the instrument is handled or opened improperly

**Intended usage, exclusion of warranty, safety information:**

- The product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.
- The specifications of this product may change without prior notice.
- No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dosmann.
- Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.

**Thermomètre de fenêtre digital**

**F**

**Fonctions:**

- Grand écran
- Lecture simple de la température extérieure à l'intérieur
- Valeurs maxima et minima avec réactualisation automatique
- Assemblage facile, démontable pour le nettoyage de fenêtre
- Résistant aux intempéries

**Caractéristiques techniques:**

|                  |                               |
|------------------|-------------------------------|
| Plage de mesure: | -20°C...+70°C                 |
| Précision:       | ±1°C                          |
| Résolution:      | 0,1°C                         |
| Pile:            | 1,5 V AAA (n'est pas incluse) |

**Mise en service:**

- Faire glisser l'instrument hors du support. Ouvrir le compartiment de la pile avec un tournevis et insérer un 1,5 V AAA pile. Utiliser des batteries alcalines. S'assurer que la batterie soit introduite avec la bonne polarisation.
- Veuillez nettoyer la fenêtre en avance.
- L'appareil peut être accroché et décroché facilement.
- Tous les segments s'allument pour 2 s.
- L'indication de l'heure (H) reluit.
- Appuyez la touche "SET" et "AM 12" reluit.
- Par la touche "UP" vous pouvez régler les heures (AM = avant midi; PM = après midi).
- Si vous maintenez la touche appuyée, la valeur augmentera plus vite.
- Confirmez avec la touche «SET» et "00" reluit.
- Par la touche "UP" vous pouvez régler les minutes.
- Si vous maintenez la touche appuyée, la valeur augmentera plus vite.
- Confirmez avec la touche «SET».
- Appuyez sur la touche «MODE» afin de retourner en affichage de la température
- L'affichage supérieur vous indique la température maximale et minimale et l'affichage inférieur la température momentanée.
- Avec la touche °C/°F l'affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.

**Remarque importante pour l'emploi:**

- En raison de la dissipation thermique (en dépendance de l'isolation) respectivement la position protégée de votre fenêtre la température indiquée sur votre thermomètre peut être plus élevée que la température extérieure en position libre et dégagée directement au-dessus du sol.

**Températures maximales et minimales:**

- Les valeurs maximales et minimales sont mises en arrière automatiquement: la température maximale à 8 le matin et la température minimale à 8 le soir. Pour cela il faut ajuster l'heure actuelle.

**Fixation:**

Tirer la feuille de protection des deux adhésives. Fixer le support à l'extérieur de la fenêtre. Nettoyer la fenêtre en avance s.v.pl. Maintenant il est possible d'entrer et de sortir l'instrument du support. Veuillez faire attention à une distance à cote (15 cm au minimum) pour entrer le thermomètre sans problèmes.

**Attention:** L'écran est très sensible ! Ne pas plier ou tirer sur l'écran lors de l'extraction du thermomètre hors de son support. Il n'est pas possible d'utiliser les adhésives une deuxième fois si le support est tiré de la fenêtre.

**Attention:** Évitez l'ensoleillement direct, il fausse les valeurs indiquées. Par cela durant des températures extrêmement hautes l'affichage peuvent être endommagé ou les cristaux liquides peuvent décolorer à cause d'un ensoleillement permanent.

**Remplacement de batterie:**

- Veuillez échanger la batterie si l'affichage devient faible.
- Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries. Les batteries contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour manipuler des batteries qui ont coulé, utiliser des gants spécialement adaptés et porter des lunettes de protection !

**Attention:** Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les déchets ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

**Entretien:**

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs!
- N'effectuez en aucun cas des réparations par vos propres moyens. Rappelez l'appareil au point de vente. Avant tout réclamation, veuillez échanger la pile. Nous déclinons toute responsabilité en cas de manipulation incompétente ou d'ouverture de l'appareil.

**Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité:**

- L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est adapté pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.
- Les spécifications de ce produit sont susceptibles de modifications sans avis préalable.
- Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du TFA Dosmann.
- Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.

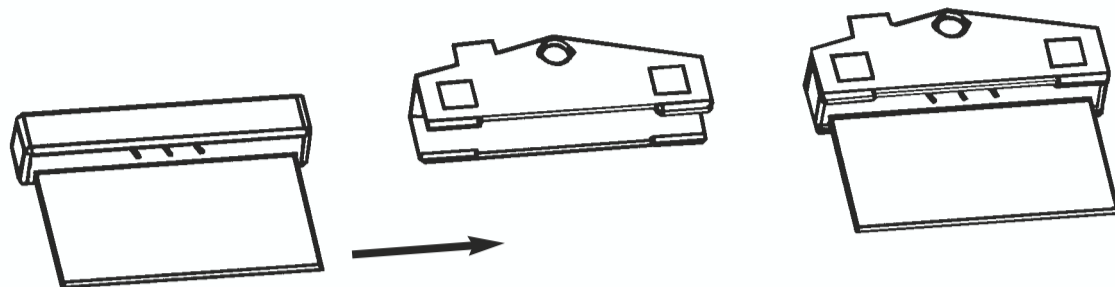
**Termometro da finestra digitale**  
**Digitale vensterthermometer**  
**Termómetro de ventana electrónico**



**TFA**

**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones para el manejo**

**TFA**



Kat. Nr. 30.1036

**Termometro da finestra digitale**



**Digitale Vensterthermometer**



**Termómetro de ventana electrónico**



**Funzioni:**

- Grande display
- Agevole lettura della temperatura esterna dall'interno
- Valori massimi e minimi con aggiornamento automatico
- Montaggio semplice, rimovibile per facilitare la pulizia del vetro
- Resistente alle intemperie

**Dati tecnici:**

|                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| Campo di misura: | -20°C.....+70°C         |
| Precisione:      | ±1 °C                   |
| Risoluzione:     | 0,1°C                   |
| Batteria:        | 1,5 V AAA (non inclusa) |

**Messa in funzione:**

- Estrarre lo strumento dal supporto. Aprire le vane batterie con un cacciavite e inserire una batteria 1,5 V AAA. Utilizzare batterie alcaline. Accertarsi di aver inserito la batteria con la polarità giuste.
- Togliere la pellicola protettiva dal display.
- L'apparecchio è pronto per l'uso.
- Tutti i segmenti del LCD appaiono per 2 secondi.
- L'indicazione dell'ora (H) lampeggia.
- Premere il tasto "SET" e "AM 12" lampeggia.
- Impostare con il tasto "UP" le ore (AM = prima di mezzogiorno; PM = dopo mezzogiorno).
- Tenendo premuto il tasto il valore aumenta più velocemente.
- Confermare con il tasto "SET" e "00" lampeggia.
- Impostare con il tasto "UP" i minuti.
- Tenendo premuto il tasto il valore aumenta più velocemente.
- Confermare con il tasto "SET".
- Premere il tasto "MODE" per ritornare alla visualizzazione della temperatura.
- Il display superiore indica la temperatura massima e minima e il display inferiore indica la temperatura attuale.
- Con il tasto °C/°F è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura esterna in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).

**Informazioni importanti per l'utilizzo:**

- In base all'irraggiamento di calore (a seconda dell'isolamento) e alla posizione riparata della finestra, la temperatura visualizzata sul termometro da finestra può essere superiore alla temperatura esterna misurata in posizione libera e non riparata direttamente sul suolo.

**Temperature massime e minime:**

- La temperatura massima viene aggiornata automaticamente alle ore 8:00 e la minima alle ore 20:00, pertanto è necessario impostare l'orologio.

**Manutenzione:**

Estrarre la pellicola protettiva delle due strisce. Fissare il supporto all'esterno della finestra. Dopo aver provveduto a pulire il vetro. Ora è possibile far scorrere l'apparecchio verso l'interno e verso l'esterno. Lasciare una distanza laterale (min. 15 cm) sufficiente per consentire un comodo inserimento del termometro.

**Avvertenza:** Il display è delicato. In caso di distacco del termometro dal supporto, non piegare né tirare il display stesso. Una volta rimosso il supporto dalla finestra, non sarà possibile riutilizzare le strisce autoadesive.

**Attenzione:** Evitate l'irradiazione diretta del sole che può falsificare i valori visualizzati e causare danni al display in caso di temperature estremamente elevate. Oltre a ciò, l'esposizione duratura alla luce diretta del sole può far sbiadire i cristalli liquidi.

**Sostituzione della batteria:**

- Cambiare la batteria se la visualizzazione diventano più deboli.
- Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibili, allo scopo di evitare che si scarichino completamente. Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare occhiali di protezione e guanti rivestiti.

**Attenzione:**

Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

**Manutenzione:**

- Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti.
- Quando si pulisce l'apparecchio, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.
- Non effettuare riparazioni sugli apparecchi. Per favore riportarli al punto vendita originale. Prima del reclamo, cambiare la batteria. Nel caso di uso scorretto o di apertura dell'apparecchio non assumiamo alcuna garanzia.

**Uso secondo le norme, esclusione di responsabilità, avviso di sicurezza:**

- L'apparecchio non è un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico: è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.
- Le specifiche di questo prodotto possono cambiare senza preavviso.
- È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann.
- Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.

**Funcies:**

- Groot display
- Gemakkelijk aflezen van de buitentemperatuur van binnen
- Maximum- en minimumwaarden met automatische reset
- Eenvoudig te bevestigen, afneembaar om de ramen te lappen
- Weerbestendig

**Technische gegevens:**

|             |                        |
|-------------|------------------------|
| Meetbereik: | -20°C...+70°C          |
| Precisie:   | ±1 °C                  |
| Resolutie:  | 0,1°C                  |
| Batterij:   | 1,5 V AAA (niet incl.) |

**Inbedrijfstelling:**

- Schuif het instrument uit de houder. Open de batterijhouder met een schroevendraaier in leg de batterij in. Gebruik Alkaline batterijen. Controleer of de batterij met de juiste poolrichtingen zijn geplaatst.
- Verschijnen gedurende 2 s alle LCD-schermsegmenten.
- De uuraanduiding (H) knippert.
- Druk op de "SET" toets en "AM 12" knippert.
- Met de "UP"-toets stelt u de uren in. (AM = voor middag; PM = na middag)
- Als u de toets ingedrukt houdt wordt de waarde sneller verhoogd.
- Bevestig met de "SET" toets en "00" knippert..
- Met de "UP"-toets stelt u de minuten in.
- Als u de toets ingedrukt houdt wordt de waarde sneller verhoogd.
- Bevestig met de "SET" toets.
- Druk op de "MODE" toets om naar de weergave voor de temperatuur terug te keren.
- De bovenste display geeft u de hoogste en de laagste temperatuur en de onderste display de actuele temperatuur aan.
- Met de °C/°F toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.

**Belangrijke wenk voor het gebruik:**

- Omwille van de warmte-uitstraling (afhankelijk van de isolatie) of van de beschutte plaats van uw venster kan de op uw vensterthermometer aangegeven temperatuur hoger liggen dan de buitentemperatuur op een vrije, onbeschutte plaats direct boven de grond.

**Maximum- en minimumtemperaturen:**

- De maximum- en de minimumwaarden worden automatisch gereset: De grenstemperatuur om 8 uur 's morgens en de laagste temperatuur om 20 uur 's avonds. Daarvoor moet u de actuele tijd instellen

**Plaatsing:**

Trek de schermfolie van de plakstroken af. Bevestig de haak buiten op het raam. Daarvoor moet u de ramen lappen.

U kunt het apparaat er nu in- en uitschulven.

Houd aan de zijkant voldoende afstand aan (minstens 15 cm) om de thermometer er goed in te kunnen schuiven.

**Opgelet:** Het display is breekbaar. Niet knikken en er ook niet aan trekken terwijl u de thermometer uit de houder los maakt.

Nadat u de houder van het venster heeft verwijderd, kunnen de plakstroken niet opnieuw worden gebruikt.

**Opgelet:** Vermijd directe zonnestraling: zij vervalst de getoonde waarden en kan bij extreem hoge temperaturen schade aan het display veroorzaken of bij langdurige zonnestraling de vloeistofkristallen laten verbleken.

**Batterijwissel:**

- Vervang de batterij als het display zwakker wordt.
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Draag beklede handschoenen en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

**Opgelet:**

Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar uw handelaar of naar de daarvoor ingerichte inzamelplaatsen voor een milieuvriendelijke verwijdering volgens de nationale of lokale voorschriften.

**Instandhouding:**

- Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Voer geen eigen reparatiepogingen uit. Bij reclamaties dient u zich tot uw dealer te richten. Alvorens te reclameren a.u.b. de batterij vervangen. Bij het openen of onvakkundige behandeling vervalt de garantie.

**Uitsluiting van aansprakelijkheid:**

- Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.
- De technische gegevens van dit apparaat kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
- Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd.
- Onvakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heft het verlies van de garantie tot gevolg.